

Endoscopia
(EGD)

330 Brookline Avenue
Boston, MA 02215

Teléfono: (617) 754-8888

Estimado paciente:

Gracias por elegir a Beth Israel Deaconess Medical Center para su endoscopia. Queremos asegurar que su procedimiento marche sin complicaciones.

En este paquete encontrará:

1. Información sobre la **preparación previa** para una endoscopia
2. Cuándo debe dejar de comer y beber (**preparación para una endoscopia digestiva alta**)
3. Información sobre **dónde presentarse** para su endoscopia

IMPORTANTE: Por favor lea toda la información de este paquete ahora mismo. Esto es importante para asegurar que usted haga todo lo necesario para estar preparado para el procedimiento.

Si tiene preguntas sobre esta información, llámenos al 617-754-8888. Nuevamente, le damos las gracias por confiar su cuidado a Beth Israel Deaconess Medical Center.

Preparación previa:

Esta hoja tiene información general acerca de su procedimiento y también instrucciones especiales para personas con ciertos problemas de salud.

- ❖ **Diabetes:** La preparación para el procedimiento podría requerir algunos cambios temporales en su dieta. Llame a su médico de diabetes para preguntarle qué cambios debe hacer en sus medicamentos para la diabetes el día antes y el día de su prueba. Si tiene una bomba de insulina, consulte con su médico de diabetes qué debe hacer antes del procedimiento.
- ❖ **Peso:** Si usted pesa más de 350 libras, por favor llámenos al 617-754-8888.
- ❖ **Medicamentos:** Si toma anticoagulantes, podrían aplicarse instrucciones especiales. **Algunos** de los medicamentos anticoagulantes son (esta no es una completa):
 - **Aggrenox** (aspirina y dipyridamol)
 - **Arixtra** (fondaparinux)
 - **Aspirina**
 - **Brilinta** (ticagrelor)
 - **Coumadin** (warfarina)
 - **Effient** (prasugrel)
 - **Eliquis** (apixabán)
 - **Fragmin** (dalteparina)
 - **Innohep** (tinzaparina)
 - **Lovenox** (enoxaparina)
 - **Persantine** (dipyridamol)
 - **Plavix** (clopidogrel)
 - **Pletal** (cilostazol)
 - **Pradaxa** (dabigatrán)
 - **Savaysa** (edoxabán)
 - **Ticlid** (ticlopidina)
 - **Xarelto** (rivaroxabán)
 - **Zontivity** (vorapaxar)

Advance preparation (Spanish)



¡IMPORTANTE!

Por favor, toda la información de este paquete tan pronto como lo reciba. **Puede ser necesario que empiece a prepararse varios días antes de su procedimiento.**

Información adicional sobre la localidad de Lexington

Si cualquiera de la información siguiente se aplica usted, no podemos hacer su procedimiento en Lexington. Llámenos al 617-754-8888, para que le demos una nueva cita.

- ❖ **Pesa más de 300 libras**
- ❖ Tiene **apnea del sueño** o utiliza una **máquina de CPAP o BIPAP** mientras duerme
- ❖ Toma **anticoagulantes**
- ❖ Tiene **80 años de edad** o más
- ❖ Viene debido a **dificultad para tragar**

NO haga cambios con estos medicamentos por cuenta propia. Si toma un anticoagulante y no lo dijo cuando hizo la cita para su procedimiento, llámenos al menos 7 días antes para que le digamos qué hacer.

- ❖ **Problemas con la sedación:** Háganos saber de antemano si tiene cualquiera de los siguientes problemas, esto podría ser importante para cualquier tipo de sedación:
 - reacción alérgica u otros problemas relacionados con sedantes o analgésicos narcóticos
 - toma medicamentos narcóticos (analgésicos) recetados
 - tiene una enfermedad grave de hígado
- ❖ **Música:** siéntase en libertad de traer un reproductor de música con auriculares para escuchar durante el procedimiento.

Haga arreglos con anticipación para que alguien lo lleve su casa

Es muy importante que haga arreglos para que **un adulto sea el responsable de llevarlo a su casa después de su procedimiento. Deberá venir a buscarlo a la sala de procedimientos de la unidad de GI cuando usted esté listo para el alta.** Usted no podrá conducir a su casa después de la prueba. Si vuelve en taxi, alguien deberá acompañarlo en el taxi además del taxista. Para su seguridad, hacemos cumplir esta regla en forma estricta. No se hacen excepciones, a menos que planee hacerse el procedimiento sin sedación. Si desea esto, debe hablarlo con su médico por adelantado. **NOTA: Usted puede usar el programa RIDE sólo si lo acompaña un familiar o amigo.**

Regreso al hogar

Después del procedimiento, permanecerá en nuestra sala de recuperación una media hora. Una enfermera supervisará su recuperación y repasará con usted sus instrucciones de alta.

La persona que lo lleve a casa **DEBE** entrar a buscarlo a la suite del procedimiento. En el garaje del East Campus se puede estacionar gratis por 20 minutos para dejar y recoger pacientes. Usted no podrá salir de la unidad solo.

Recuperación de la sedación

La mayoría de los pacientes reciben sedantes para los procedimientos. Mientras se recupere de la sedación, no deberá ir a trabajar ni a la escuela y no debe tomar decisiones importantes. Si cuida niños o parientes discapacitados, busque ayuda con estas responsabilidades para el día de su prueba. Podrá reanudar todas las actividades el día siguiente, a menos que su médico le indique algo diferente.

Autorización del seguro

Asegúrese de obtener el referimiento o la autorización para su procedimiento si su compañía de seguro lo requiere. Si tiene preguntas sobre esto, llame a nuestra oficina o al número de servicio al cliente de su tarjeta de seguro.

Cancelación o cambio de fecha del procedimiento

Si necesita posponer su procedimiento, **llámenos al 617-754-8888 al menos con 7 días de anticipación para que podamos darle su turno a otro paciente.**

Preparación para una endoscopia digestiva alta

Upper endoscopy (EGD)
preparation (Spanish)



Una endoscopia digestiva alta es un procedimiento eficaz y seguro para diagnosticar una variedad de problemas que causan síntomas en la parte superior del tracto gastrointestinal, que incluye el esófago (el conducto por el que pasan los alimentos), el estómago y el duodeno (la primera parte del intestino delgado). La endoscopia digestiva alta a veces se conoce por el nombre de esofagogastroduodenoscopia o EGD.

Siga estas instrucciones para prepararse para su procedimiento.

Información importante

Por favor, lea este material tan pronto como lo reciba. **La preparación comienza 7 días antes de su prueba.**

¡Usted debe hacer arreglos para que alguien lo lleve a su casa! Por favor lea la hoja sobre “Preparación previa” para mayor información.

Medicamentos

- ❖ A menos que le indiquen algo diferente, siga tomando todos sus medicamentos. Vea las instrucciones especiales sobre los medicamentos para la diabetes en “Preparación previa”.
- ❖ Si toma anticoagulantes (ver “Preparación previa”), no deje de hablar con nosotros sobre las instrucciones especiales que podrían aplicarse en su caso. Si no le dijeron nada acerca de esto cuando se programó su procedimiento, llámenos al 617-754-8888 al menos 7 días antes del procedimiento. **No haga ningún cambio por su cuenta.** Llámenos para que le aconsejemos qué hacer.
- ❖ Si toma aspirina, ibuprofeno (Motrin) o un medicamento similar para el dolor, puede tomarlo como de costumbre. No es necesario que deje de tomar este tipo de medicamentos antes de su procedimiento.

Preparación el día de su procedimiento

- ❖ **Deje de comer alimentos sólidos después 23:00 de la noche** antes de su procedimiento. No se permiten los caramelos duros ni la goma de mascar. Puede beber líquidos transparentes hasta cuatro (4) horas antes del procedimiento. Ejemplos de líquidos transparentes: agua; refrescos transparentes; té o café (negro solamente); jugos transparentes (p. ej., de uva blanca, manzana o arándano rojo [“cranberry”]); caldo de pollo, carne o verdura; gelatina o Jell-O (no roja); y popsicles (no rojos).
- ❖ **Deje de tomar líquidos transparentes cuatro (4) horas antes de la hora de su procedimiento.** (Excepción: puede tomar cualquiera medicamento necesario con un sorbo pequeño de agua a la hora habitual.)

Where to report for your procedure (Spanish)

Dónde presentarse para su procedimiento

Cuando venga a su prueba, por favor deje sus objetos de valor en su casa. Diríjase al lugar indicado más abajo.



¡IMPORTANTE!

Por favor, toda la información de este paquete tan pronto como lo reciba.
Puede ser necesario que empiece a prepararse varios días antes de su procedimiento.

Beth Israel Deaconess, East Campus

330 Brookline Ave, Boston
Estacione en el garaje Feldberg (entrada principal del East Campus). Preséntese en el lugar indicado más abajo:

- 3.º piso del edificio Stoneman: Teléfono 617-754-8888
- 4.º piso del edificio Stoneman: Teléfono 617-754-8888

Beth Israel Deaconess, West Campus

185 Pilgrim Road, Boston
Estacione en el garaje de Pilgrim Road o el del edificio Lowry
Preséntese en: West Procedural Center (WPC), Edificio Farr, 1.º piso
Teléfono 617-754-8888

Beth Israel Deaconess, Lexington Campus *(Una enfermera lo llamará antes de su procedimiento.)*

482 Bedford Street, Lexington
Preséntese en el 1º piso, Cirugía Ambulatoria (Ambulatory Surgery)
Teléfono: 617-754-8888

Día/fecha: _____

Hora de llegada: _____

*Hora del procedimiento: _____

Hora aproximada del alta/momento en que deben recogerlo(a): _____

Médico que hará su prueba: _____

**NOTA: Debido a que los procedimientos médicos no siempre avanzan según lo previsto, puede haber retrasos inesperados en su procedimiento. Le damos las gracias de antemano por comprenderlo.*

Información